

SIMON CUBELIC

## LIST OF PUBLICATIONS

---

### DISSERTATION

- 2021 “Die koloniale Restauration des Dharmasāstra. Das Obligationenrecht in Sarvoru Śarmans *Vivādasārṇava*. Edition, kommentierte Übersetzung und Studie der Kapitel *ṛṇādānanirūpaṇa* und *upanidhyādinirūpaṇa*”. Dissertation: Univ. Heidelberg. <https://doi.org/10.11588/heidok.00029448>.

### EDITED VOLUMES & TRANSLATIONS

- 2021 [with Rajan Khatiwoda and Axel Michaels]: *The Mulukī Ain of 1854: Nepal’s First Legal Code*. Documenta Nepalica 2. Heidelberg: Heidelberg University Publishing. <https://heup.uni-heidelberg.de/catalog/book/769>.
- 2018 [with Axel Michaels and Astrid Zotter]: *Studies in Historical Documents from Nepal and India*. Documenta Nepalica 1. Heidelberg: Heidelberg University Publishing. <https://doi.org/10.17885/heup.331.454>.

### CHAPTERS IN EDITED VOLUMES

- 2021 [with Manik Bajracharya, Rajan Khatiwoda and Axel Michaels]: “Introduction”. In (forth-coming) *Twentieth-Century Nepal*, edited by Manik Bajracharya. Documenta Nepalica 3. Heidelberg: Heidelberg University Publishing.
- 2019 “Sarvoru Śarman’s *Vivādasārṇava* (1789) and the Formation of Sanskritic Legal Knowledge in Early Colonial Bengal”. In *Reinterpreting Indology and Indian History: Institutions, Intentions, Sources and Issues*, edited by Radha Madhav Bharadwaj, 102–119. Delhi: Pratibha Prakashan.
- 2018 “Governing Economic Life in Rāṇā Nepal: The Tender Process for the Gambling License at the Market Square of Asan in 1902”. In *Studies in Historical Documents from Nepal and India*, edited by Simon Cubelic, Axel Michaels and Astrid Zotter, 293–327. Documenta Nepalica 1. Heidelberg: Heidelberg University Publishing.
- [with Axel Michaels and Astrid Zotter] “Studying Documents of South Asia: An Introduction”. In *Studies in Historical Documents from Nepal and India*, edited by Simon Cubelic, Axel Michaels and Astrid Zotter, 1–33. Documenta Nepalica 1. Heidelberg: Heidelberg University Publishing.
- 2017 [with Rajan Khatiwoda] “Nepalese Monarchy in an Age of Codification: Kingship, Patriotism, and Legality in the Nepalese Code of 1854”. In *Transnational Histories of the ‘Royal Nation’*, edited by Milinda Banerjee, Charlotte Backerra and Cathleen Sarti, 67–86. Cham: Palgrave Macmillan.
- [with Manik Bajracharya and Rajan Khatiwoda] “Reporting across Borders in a Time of Turmoil: Eight Reports from Lokaramaṇa Upādhyāya from the Years 1837–1844”. In *Abhilekha* 34: 138–172.

- 2016 [with Manik Bajracharya and Rajan Khatiwoda] “Reporting across Borders: Four Reports of Lokaramaṇa Upādhyāya from the Years 1831–1837”. In *Abhilekha* 33: 120–133.
- 2013 “The Theology of Debt in an Early Colonial Dharmaśāstra Text: The Case of Sarvoru Śarmans Vivādasārṇava”. In *Hieron: Studies in Comparative Religion (Indian Religions across Time and Space)*, Bd. 2 (XI.), edited by Dušan Deák, 79–105. Bratislava: Department of Comparative Religious Studies.

## REVIEWS & REPORTS

- 2018 “Rezension zu: Otter, Felix: *Die Revitalisierung von Vāstuvīdyā im kolonialen und nachkolonialen Indien*. Heidelberg 2016”. In *H-Soz-Kult*, 06.07.2018, [www.hsozkult.de/publicationreview/id/rezbuecher-26996](http://www.hsozkult.de/publicationreview/id/rezbuecher-26996).
- 2016 [with Astrid Zotter] “Conference Report: Studying Documents in Pre-Modern South Asia and Beyond: Problems and Perspectives, 04.10–06.10.2015 Heidelberg”. In *The European Bulletin of Himalayan Research* 47: 96–98.
- 2013 “Sarvoru Śarmans Vivādasārṇava und die Entstehung des anglo-hinduistischen Rechts”. In *Masala* 8.3: 18–21.
- 2012 [with Milinda Banerjee] “Conference Report: Entanglement of Histories, Circulation of Knowledge, and Transfer of Technologies: Dimensions of Transcultural Statehood? (1500–1900), 10.05.2012–12.05.2012 Heidelberg”. In *H-Soz-Kult*, 30.07.2012, <http://www.hsozkult.de/conferencereport/id/tagungsberichte-4337>.

## DIGITAL EDITIONS AND TRANSLATIONS OF NEPALESE HISTORICAL DOCUMENTS (SELECTION)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1837 (VS 1894). An arjī re the arrival of Prince Henry of the Netherlands in Calcutta, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34487>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1838 (VS 1857). An arjī providing a political report from Calcutta, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34488>)

Dīpanārāyaṇa Śāha. 1835 (VS 1892). An arjī acknowledging receipt of a copperplate and a letter, ed./tr. by Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Manik Bajracharya. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36923>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1840 (VS 1897). A report on efforts to provide materials on a meeting between Raṇajit Siṃha and Lord Auckland to the palace and British reactions to an alleged Nepalese border infringement, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Ramhari Timalisina. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34489>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1838 (1895 VS). An arjī re a conversation with James Prinsep, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Rabi Acharya. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34490>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1842 (VS 1899). An arjī re the departure of the governor general from Calcutta, a meeting with the governor general’s secretary and the British victory in the Battle of Kabul, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with

Pabitra Bajracharya and Rabi Acharya. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34491>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1837 (VS 1894). An arjī re the departure of Governor-General Auckland, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36820>)

Lokaramaṇa Upādhyāya, Devarṣi Upādhyāya, Nāhāra Siṃ Thāpā and Śāligrāma Siṃ. 1832 (VS 1888). A letter re the British predilection for puppet theater, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36821>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1837 (VS 1894). An arjī re a meeting with the governor-general, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36822>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1840 (VS 1897). An arjī re the reception of diplomatic documents and military events in Afghanistan, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Yogesh Budhathoki. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34493>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1837 (VS 1894). An arjī providing a report from Calcutta, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36823>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1844 (VS 1900). A report on political developments in Sindhia after the Gwalior campaign of 1843, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Ramhari Timalisina. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34494>)

Lokaramaṇa Upādhyāya. 1837 (VS 1894). A letter re political, military and geographical information of the British presence in South Asia, ed./tr. by Manik Bajracharya, Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Ramhari Timalisina. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34495>)

Rājendra Vikrama Śāha. 1837 (VS 1894). A rukkā ordering to subwith gifts, payments and tributes through Raṅganātha Pauḍyāla, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36824>)

Rājendra Vikrama Śāha. 1823 (VS 1879). A lālamohara granting land to Jayanta Khatrī for temple maintenance and the worship of Bhāleśvara, ed. by Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Ramhari Timalisina. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36989>)

Surendra Vikrama Śāha. 1875/76 (VS 1932). A lālamohara confirming the sale of a sunābirtā belonging to Bhāju Dhan and Pāḍau Siṃ Lākhe, ed. by Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Ramhari Timalisina. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36990>)

Surendra Vikrama Śāha. 1858/59 (VS 1915). A lālamohara confirming the sale of a sunābirtā belonging to Harkamāna Siṃ Śreṣṭha, ed. by Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Ramhari Timalisina. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36991>)

Raṅganātha Pauḍyāla. 1838 (VS 1894). A letter to the amālī of Patan re the term of boys who perform at the Kārttika dance, ed./tr. by Simon Cubelic and Rajan Khatiwoda with Ramhari Timalisina. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34875>)

Anonym. 1806 (VS 1863). A copy of a lālamohara to Raṅganātha Pauḍyāla renewing a grant of land, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.34878>)

[Gīrvāṇayuddha Vikrama Śāha]. 1805 (VS 1861). A copy of a lālamohara granting Raṅganātha Pauḍyāla a house at Kathmandu's Indracoka and further real property, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.37363>)

[Gīrvāṇayuddha Vikrama Śāha]. unknown. A copy of a lālamohara to Raṅganātha Pauḍyāla renewing a grant of land, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.37364>)

Cinīya. 1904 (VS 1961). A bintīpatra to the premier requesting permission to open a money changer shop at the Asana market square, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36935>)

Anonym. 1904 (VS 1961). A declaration of the Mulukī Aḍḍā on the tender for the gambling license for the Annapūrṇā Guṭhī in Asana, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.37365>)

Dilamāna Rānā. 1902 (VS 1959). A pramāṅgī re the tender process of the gambling license at the market square of Asana, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36999>)

Guṭhī Jāca Aḍḍā. 1902 (VS 1959). A report re the tender process of the gambling license at the market square of Asana, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.37000>)

Ratanamāna Jyāpu, Āsāmāna Jyāpu and Sīva Bāhādura Nakarmī. 1902 (VS 1959). A written statement re the reassignment of the gambling license at the Asana market square, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.36938>)

Meheramāna Nhuche Pradhāna. 1902 (VS 1959). A written statement re the withdrawal from the tender process for the gambling licence at the market square of Asan, ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.32510>)

Meheramāna Nhuche Pradhāna. 1902 (VS 1959). A written bond for a government gambling licence at the market square of Asan (VS 1959), ed./tr. by Simon Cubelic with Rajan Khatiwoda. Heidelberg: HAdW (Documenta Nepalica), 2017 (<https://doi.org/10.11588/diglit.32509>)